Vacuum Pack Machine

Instruction Manual

Model . Modéle . Modell . Modello . Modelo . Malli

GF439

UK

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
    - Health and Safety at Work Legislation
    - BS EN Codes of Practice
    - Fire Precautions
    - IEE Wiring Regulations
    - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- The sealing bar becomes hot during use. DO NOT touch the sealing bar during or immediately after operation.
- Do not turn Off at the plug to halt operation; always use the Cancel button.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Only use bags recommended by the supplier/manufacturer with the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Not suitable for outdoor use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

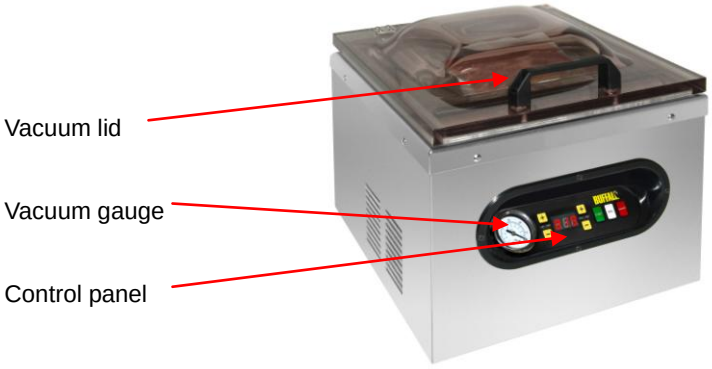
The following is included:

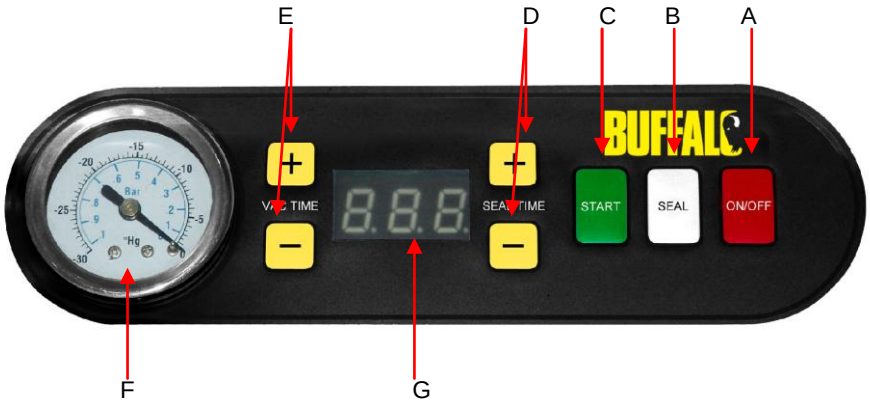
- BUFFALO Vacuum Pack Machine
- Instruction Manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Location of Controls





Controls

A. On/Off Button (On/Off)

After the machine is plugged in, LED display (G) will show Off, press the On/Off button, LED display (G) will show On. Now the machine is ready to use. After using the machine, press the On/Off button before unplugging the machine. During use pressing the On/Off button will stop the machine.

B. Seal Button (Seal)

Press the “Seal” button to stop the vacuum cycle and instantly seal the bag to prevent crushing delicate items.

C. Auto Vacuum Start Button (Start)

After closing the lid, press “Start” button. The machine will vacuum and seal automatically.

D. Seal Time Adjusting Button (Seal Time “+” or “-”)

Simply adjust the seal time “up” or “down” by using “+” or “-” buttons.

E. Vacuum Time Adjusting Button (Vac Time “+” or “-”)

Simply adjust the vacuum time “up” or “down” by using “+” or “-” buttons.

F. Vacuum Gauge

Shows the vacuum level inside the vacuum chamber.

G. LED Display

1. Shows the vacuum/seal time.

UK

Operation

Plug in Vacuum Pack Machine and turn on Power Switch. The machine is now ready for use.

Vacuum Packing Food

1. Place the food inside in the bag
2. Allow minimum of 25mm-50mm of space at the top of bag to ensure a good seal.
3. Place the open end of the bag across the sealing bar. Close lid
4. Press the Start button
5. The machine goes to vacuum cycle. When vacuuming, vacuum time will be shown on the Digital Display and count down from default setting to 0.

   (Note: Vacuum time is adjustable from 5-60 seconds, default setting is 30 seconds.)
6. At anytime during vacuum cycle pressing the Seal button will override timer and complete the vacuuming and sealing cycle.
7. After the vacuum process the machine automatically goes to sealing cycle.
8. When sealing, seal time will be shown on the Digital Display and count down from default setting to 0.

   (Note: Seal time is adjustable from 0-6 seconds, default setting is 3 seconds. If the setting time is 0, the machine will not seal)
9. Take out the bag and check the vacuum and seal. **(Note: A good seal will look clear upon inspection. If the seal is spotty, incomplete, wrinkled, white or milky, remove sealed portion and run vacuum and seal process again.)**
10. Press “ON/OFF” button to stop the machine’s at any time.

Please store the vacuumed items properly. All perishable foods must be refrigerated or frozen to prevent spoilage.

Cleaning, Care & Maintenance

- Always allow to cool before cleaning.
- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.
- A BUFFALO dealer or qualified technician should carry out repairs if required.

WARNING: Do not allow any water to spill into the appliance when cleaning.

Telephone Helpline: 0845 146 2887 (United Kingdom)

Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The unit is not working	The Unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check Power Supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician
Appliance does not remove all the air from the bag	Bag not correctly positioned	Open lid and reposition bag
	Open end of bag is dirty	Clean bag
	Bag may be punctured	Replace bag
	Incorrect bags used	Call Vacuum Pack machine supplier
Bags are not sealing correctly	Moisture in bag under the sealing bar	Ensure inside of the bag is dry and free from moisture where it is to be sealed
	Incorrect bags used	Call Vacuum Pack machine supplier
	End of bag not placed above sealing bar	Move end of bag over sealing bar
	Sealing Bar requires replacement	Call BUFFALO agent or qualified technician
Error message E in Digital Display	Machine has overheated.	Switch off Power and leave for 20 minutes.

NOTE: Sealing bar replacement is not covered under warranty

Technical Specification

Model	Voltage	Power	Current	Vacuum Pressure (approx.)	Dimensions h x w x d mm	Weight (kg)
GF439	**230v 50hz**	**630W**	**3A**	**-992mbar**	**429 x 359 x 378**	**24.4**

UK

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit. If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:

All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.

Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus uitgevoerd te worden. Verwijder geen componenten van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. het volgende:
    - Wetgeving voor gezondheid en veiligheid op de werkplaats
    - Werkregels BS EN
    - Brandpreventie
    - IEE bekabelingsnormen
    - Bouwverordeningen
- Dit apparaat NIET in water dompelen.
- De sealbalk wordt tijdens gebruik warm. Tijdens of direct na gebruik sealbalk NIET aanraken.
- Gebruik niet de stekker om de machine uit te schakelen, gebruik altijd de knop Cancel (annuleren).
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bestemde gebruik.
- Gebruik uitsluitend de zakken die door de leverancier/fabrikant voor het apparaat worden aanbevolen.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen komen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Men dient er toezicht op te houden dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw BUFFALO product.

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

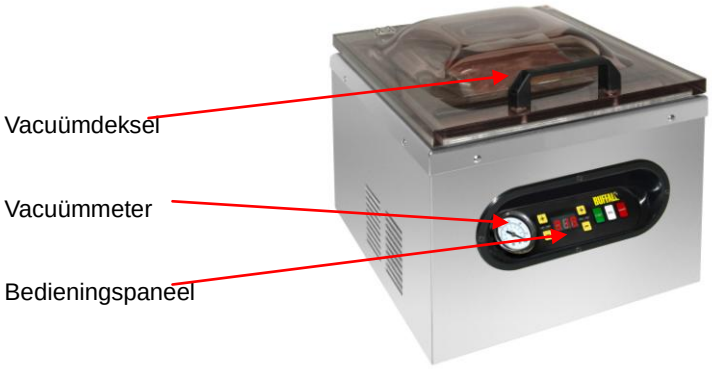
- BUFFALO Vacuümverpakkingsmachine
- Handleiding

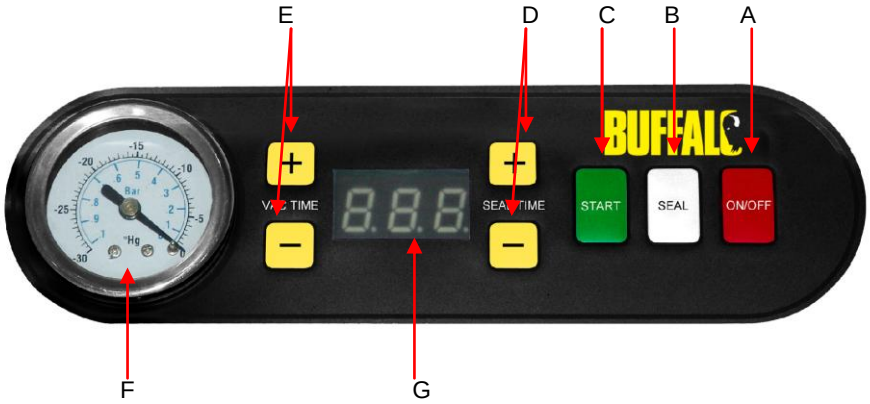
BUFFALO is trots op de kwaliteit van haar producten en dienstverlening, en controleert de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht uw product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

NL

Locatie van bedieningselementen





Bedieningselementen

A. On/off-knop (aan/uit)

Na het aansluiten van de machine toont het LED-display (G) de status Off (uit). Drukt op de On/off-knop dan toont het LED-display (G) de status On (aan). De machine is nu gebruiksklaar. Nadat u de machine heeft gebruikt, druk eerst op de On/off-knop voor u de machine loskoppelt. Druk tijdens gebruik op de On/off-knop om de machine te stoppen.

B. Seal-knop (dichten)

Druk op de knop "Seal" om het vacuümcyclus te stoppen en de verpakking onmiddellijk te dichten om het vermorzelen van delicate items te voorkomen.

C. Auto vacuüm-knop (start)

Sluit de deksel en druk vervolgens op de knop “Start”. De machine genereert automatisch een vacuüm en dicht de verpakking.

D. Sealtijd verstelknop (sealtijd “+” of “-”)

Stel de sealtijd hoger of lager in met de knoppen “+” of “-”.

E. Vacuümtijd verstelknop (vacuümtijd “+” of “-”)

Stel de vacuümtijd hoger of lager in met de knoppen “+” of “-”.

F. Vacuümmeter

Toont het vacuümniveau in de vacuümkamer.

G. LED-display

1. Toont de vacuüm-/sealtijd.

Werking

Steek de stekker van de vacuümverpakkingsmachine in het stopcontact en zet de stroomschakelaar aan. De machine is nu gebruiksklaar.

Vacuümverpakken van levensmiddelen

11. Plaats het voedsel in de zak.

12. Laat altijd een minimale ruimte van 25 tot 50 mm vrij tot aan de bovenkant van de verpakking om een goede dichting te garanderen.

13. Plaats het open uiteinde van de zak over de sealbalk. Sluit de deksel.

14. Druk op de knop Start.

15. De machine start de vacuümcyclus. Tijdens het vacuümproces wordt de vacuümtijd op de digitale display weergegeven en afgeteld tot de standaardinstelling 0.
(Opmerking: de vacuümtijd is instelbaar van 5 tot 60 seconden, de standaardinstelling is 30 seconden).

16. Tijdens de vacuümcyclus kunt u op elk moment door het indrukken van de knop Dichten de timer overbruggen en het vacuüm- en dichtingscyclus te voltooien.

17. Na het voltooien van het vacuümproces gaat de machine automatisch over naar de sealcyclus.

18. Tijdens het dichten van de verpakking wordt de sealtijd op de digitale display weergegeven en afgeteld tot de standaardinstelling 0. **(Opmerking: de sealtijd is instelbaar van 0 tot 6 seconden, de standaardinstelling is 3 seconden. Als de tijdinstelling op 0 staat dan zal de machine de verpakking niet dichten).**

19. Verwijder de verpakking en controleer het vacuüm en de dichting. **(Opmerking: een heldere verpakking tijdens inspectie betekent een goede dichting. Bij een incomplete, gestippelde, verkreukte, witte of melkachtige dichting moet u de verpakking openen en het vacuüm- en sealproces opnieuw uitvoeren).**

20. Druk op de knop “ON/OFF" om op elk moment de machine te stoppen.

Bewaar vacuümverpakte items op correcte wijze. Alle bederfelijke levensmiddelen moeten gekoeld worden bewaard of ingevroren.

Reiniging, zorg & onderhoud

- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u met het schoonmaken begint.
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat warm zeepwater en een vochtige doek.
- Na reiniging goed drogen.
- Eventuele reparaties moeten door een BUFFALO vertegenwoordiger of een vaktechnicus worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING: laat tijdens reiniging niet toe dat er water in het apparaat binnendringt.

NL

Troubleshooting

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat is niet ingeschakeld	Controleer of de stroomkabel van het product is aangesloten en of het product is ingeschakeld
	Stekker en kabel zijn beschadigd	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de stekker is gesprongen	Vervang de zekering in de stekker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
De lucht in de zak wordt niet volledig weggezogen	De zak is niet correct geplaatst	Open het deksel en plaats de zak op de juiste wijze
	Open uiteinde van de zak is vuil	Zak reinigen
	Het kan zijn dat de zak een gaatje heeft	Vervang de zak
	Er worden zakken gebruikt die niet geschikt zijn	Neem contact op met uw leverancier van de vacuümverpakkingsmachine
Zakken worden niet correct gedicht	Vochtigheid in de zak onder de sealbalk	Controleer of de binnenkant van de zak droog is en of het te dichten uiteinde niet vochtig is
	Er worden zakken gebruikt die niet geschikt zijn	Neem contact op met uw leverancier van de vacuümverpakkingsmachine
	Het uiteinde van de zak ligt niet op de sealbalk	Leg het uiteinde van de zak over de sealbalk
	De sealbalk is aan vervangen toe	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
Foutmelding E in de digitale display	De machine is oververhit	Schakel de stroomschakelaar uit en laat de machine gedurende 20 minuten uitstaan
OPMERKING: de vervanging van de sealbalk wordt niet gedekt door de garantie		

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Vacuümdruk (ca.)	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht (kg)
GF439	230V 50hz	630W	3A	-992mbar	429 x 359 x 378	24.4

Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L

Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N

Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit. Bij twijfel raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product als afval te verwerken in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.

De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

CE

Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van BUFFALO deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

DE

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Aspekte sind die lokalen und nationalen Normen und Vorschriften heranzuziehen:
    - Arbeitsschutzvorschriften
    - BS EN Verhaltenspraktiken
    - Brandschutzvorschriften
    - IEE-Anschlussvorschriften
    - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Die Versiegelungsleiste wird während des Gebrauchs heiß. Die Versiegelungsleiste während des Gebrauchs oder unmittelbar danach NICHT berühren.
- Nicht den Netzstecker ziehen, um das Gerät auszuschalten. Stets die Stopp-/Starttaste benutzen.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Nur die vom Anbieter/Hersteller für das Gerät empfohlenen Beutel verwenden.
- Das Gerät stets ausschalten bzw. den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr BUFFALO-Produkt optimale Leistung erzielen.

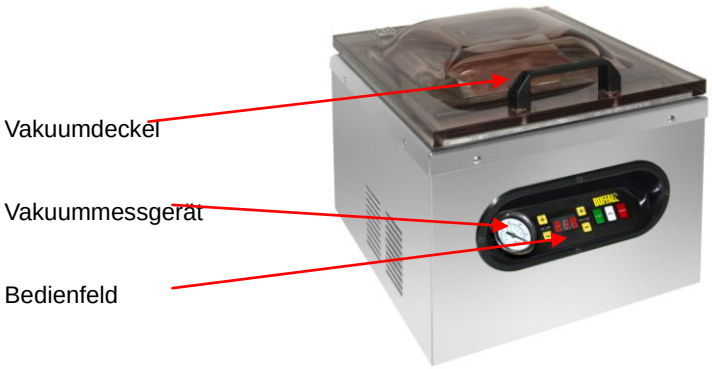
Lieferumfang

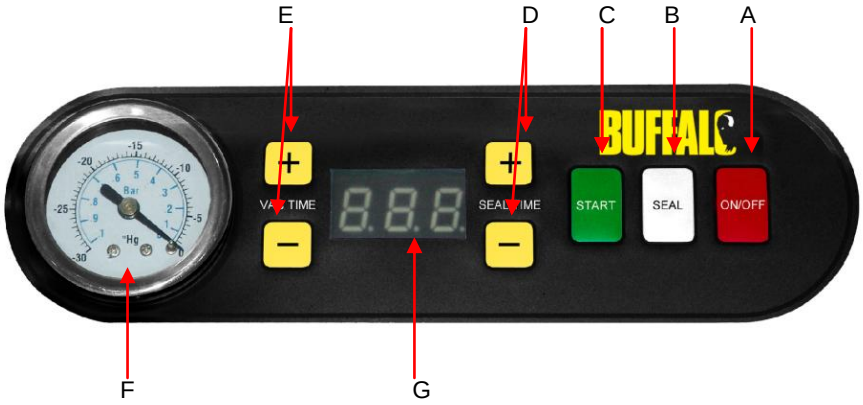
Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- BUFFALO Vakuumiergerät
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.
Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Bedienelemente





Bedienelemente

A. Ein-/Austaste (Ein/Aus)

Nach dem Anschließen des Geräts zeigt das LED-Display (G) AUS an. Nach Drücken der Ein-/Austaste zeigt das LED-Display (G) EIN an. Nun ist das Gerät einsatzbereit. Nach Benutzen der Maschine die Ein-/Austaste drücken. Erst dann den Netzstecker abziehen. Während des Gebrauchs schaltet die Ein-/Austaste das Gerät aus.

B. Versiegelungstaste (Seal)

Die Taste „Seal“ (Versiegeln) drücken, um den Vakuumprozess zu stoppen und den Beutel sofort zu versiegeln, damit empfindliche Teile nicht beschädigt werden.

C. Starttaste Auto-Vakuum (Start)

Nach Schließen des Deckels „Start“ drücken. Das Gerät stellt automatisch ein Vakuum her und versiegelt den Inhalt.

D. Einstelltaste für die Versiegelungszeit (Zeit „+“ oder „-“)

Einfach die Versiegelungszeit mit den Tasten „+“ oder „-“ nach „oben“ oder „unten“ regulieren.

E. Einstelltaste für die Vakuumzeit (Zeit „+“ oder „-“)

Einfach die Vakuumzeit mit den Tasten „+“ oder „-“ nach „oben“ oder „unten“ regulieren.

F. Vakuumanzeige

Zeigt den Vakuumstatus in der Vakuumkammer an.

G. LED-Anzeige

1. Zeigt die Vakuum-/Versiegelungszeit an.

Betrieb

Das Vakuumgerät an die Steckdose anschließen und die Ein-/Austaste drücken. Nun kann das Gerät verwendet werden.

Speisen luftdicht verpacken

21. Die Speisen in den Beutel geben.

22. Am oberen Beutelrand mindestens 25 - 50 mm Abstand lassen, um eine gute Versiegelung sicherzustellen.

23. Das offene Beutelende auf die Versiegelungsleiste legen. Deckel schließen.

24. Die Starttaste drücken.

25. Das Gerät wechselt in den Vakuumzyklus. Beim Herstellen des Vakuums wird die Zeit auf dem digitalen Display angezeigt und es erfolgt ein Countdown von der Standardeinstellung zu 0.

(Hinweis: Die Vakuumzeit kann auf einen Wert zwischen 5 und 60 Sekunden eingestellt werden, der Standardwert ist 30 Sekunden.)

26. Wird zu irgendeinem Zeitpunkt während des Vakuumzyklus die Versiegelungstaste gedrückt, wird die Timer-Funktion außer Kraft gesetzt und der Vakuum- und Versiegelungszyklus beendet.

27. Dann wechselt das Gerät automatisch in den Versiegelungszyklus.

28. Beim Versiegeln wird die Versiegelungszeit auf dem digitalen Display angezeigt und es erfolgt ein Countdown von der Standardeinstellung zu 0.

(Hinweis: Die Versiegelungszeit kann auf einen Wert zwischen 0 und 6 Sekunden eingestellt werden, der Standardwert ist 3 Sekunden. In der Einstellung 0 versiegelt das Gerät nicht.)

29. Den Beutel entnehmen und Vakuum und Versiegelung überprüfen. **(Hinweis: Eine gute Versiegelung sieht transparent aus. Wenn die Versiegelung fleckig, unvollständig, knittrig, weiß oder milchig ist, versiegelten Abschnitt entfernen und Vakuum- und Versiegelungsprozess erneut durchführen.)**

30. „EIN/AUS“ drücken, um das Gerät sofort zu stoppen.

Die versiegelten Artikel bitte sorgfältig lagern. Verderbliche Lebensmittel müssen gekühlt oder tiefgekühlt werden, damit sie nicht verderben.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor dem Reinigen warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
- Das Gerät mit einer warmen Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem BUFFALO-Händler oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

VORSICHT: Während der Reinigung darf kein Wasser in das Gerät gelangen.

Telefonische Helpline: 0800 – 1860806 (Deutschland)

Störungssuche

Störung	Vermutliche Ursache	Maßnahme
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Stromzufuhr überprüfen
	Interner Vernetzungsfehler	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Gerät entfernt nicht die gesamte Luft aus dem Beutel	Beutel nicht korrekt positioniert	Deckel öffnen und Beutel neu positionieren
	Offenes Beutelende ist verschmutzt	Beutel reinigen
	Beutel könnte Löcher haben	Beutel auswechseln
	Falsche Beutel verwendet	Hersteller/Anbieter der Vakuumverpackungsmaschine anrufen
Beutel sind nicht korrekt versiegelt	Feuchtigkeit im Beutel unter der Versiegelungsleiste	Darauf achten, dass der Beutel beim Versiegeln trocken und frei von Feuchtigkeit ist
	Falsche Beutel verwendet	Hersteller/Anbieter des Vakuumiergeräts anrufen
	Beutelende liegt nicht über der Versiegelungsleiste	Beutelende über die Versiegelungsleiste schieben
	Versiegelungsleiste muss ausgewechselt werden	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Fehlermeldung E im Display	Gerät überhitzt.	Strom ausschalten und 20 Minuten warten.

HINWEIS: Das Auswechseln der Versiegelungsleiste ist nicht von der Garantie abgedeckt

DE

Technische Daten

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Vakuumdruck (ca.)	Abmessungen (H x B x T) mm	Gewicht (kg)
GF439	230v 50hz	630W	3A	-992mbar	429 x 359 x 378	24,4

Elektroanschlüsse

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem erforderlichen Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation deutet darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Gesundheits- bzw. Umweltschäden zu vermeiden, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recycling-Prozess entsorgt werden. Für weitere Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an den Lieferanten oder die für Müllentsorgung zuständige Behörde in Ihrer Nähe.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Erlaubnis von BUFFALO weder ganz noch auszugsweise in irgendeiner Form und auf irgendeinem Wege – ob elektronisch, mechanisch, durch Fotokopieren oder anderweitig – vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Standard d'assistance téléphonique: 0164897361 (Français)

Consignes de sécurité

- Poser sur une surface plate et stable.
- L'installation et, le cas échéant, les réparations, doivent être effectués par un agent de maintenance/technicien qualifié. Ne pas retirer de pièces de ce produit.
- Consultez les normes nationales et locales afin de vous assurer du respect des normes suivantes :
    - Législation santé et sécurité au travail
    - Codes de pratique BS EN
    - Mesures anti-incendie
    - Réglementation IEE sur le Câblage
    - Réglementation en matière de construction
- NE PAS immerger l'appareil dans l'eau.
- La barre de soudure peut chauffer au cours de l'utilisation. NE PAS toucher la barre de soudure pendant, ou dans les minutes suivant l'utilisation.
- Ne pas débrancher l'appareil pour interrompre le fonctionnement ; veiller à toujours utiliser le bouton Annuler.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles auxquelles il a été conçu.
- Utiliser exclusivement les sacs/sachets recommandés par le fournisseur/le fabricant de l'appareil.
- Veiller à toujours bien éteindre l'appareil et à couper l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.
- Non adapté à l'usage en extérieur.
- Conserver tous les emballages hors de portée des enfants. Recycler les emballages d'une manière qui soit compatible avec la réglementation des autorités locales.
- Si le cordon d'alimentation est abimé, faites-le changer par un représentant BUFFALO ou par un technicien qualifié agréé afin d'éviter tout risque.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (enfants compris) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes n'en ayant ni l'expérience, ni la connaissance, à moins qu'elles n'aient été informées de la manière d'utiliser l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Introduction

Veuillez prendre quelques instants pour lire ce manuel attentivement. Avec un entretien et un fonctionnement corrects, cet appareil BUFFALO vous offrira les meilleurs résultats possible.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient les éléments suivants :

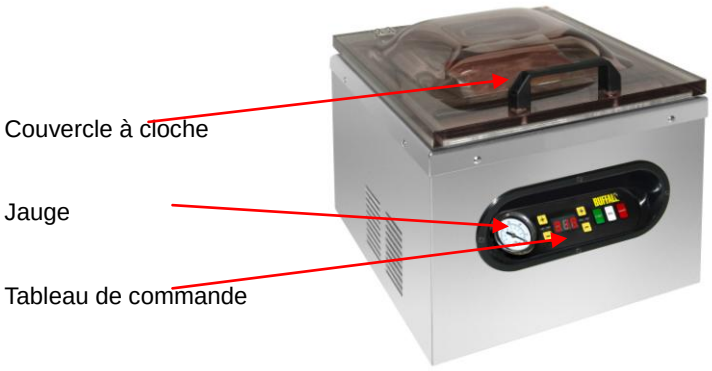
- Machine d'emballage sous vide BUFFALO
- Notice d'utilisation

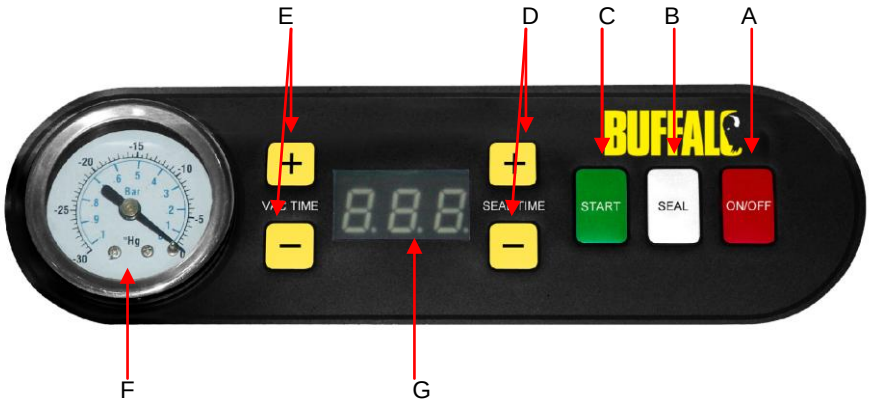
BUFFALO s'enorgueillit de sa qualité et de son service, et s'assure lors de l'emballage de l'appareil que tous les composants sont fournis en bon état de fonctionnement et intacts.

FR

Si vous venez à trouver des dommages résultat du transport, veuillez immédiatement contacter votre revendeur BUFFALO.

Emplacement des commandes





Commandes

A. Bouton Marche/Arrêt (On/Off)

Une fois l'appareil branché, l'écran DEL (G) s'affiche, appuyez sur le bouton On/Off et l'écran DEL (G) indique On. L'appareil est prêt à être utilisé. Une fois l'utilisation terminée, appuyer sur le bouton On/Off avant de débrancher l'appareil. Pour interrompre le fonctionnement de l'appareil en cours d'opération, appuyez sur le bouton On/Off.

B. Bouton Seal (Scellage) Appuyer sur le bouton « Seal » pour interrompre le cycle de mise sous vide et sceller le sachet afin d'éviter de broyer les éléments délicats.

C. Bouton Auto Vacuum Start (Démarrer)

Une fois le couvercle refermé, appuyez sur le bouton « Start ». L'appareil fait la mise sous vide et scelle automatiquement.

D. Bouton de réglage Seal Time (Durée de scellage « + » ou « - »)

Il suffit de régler la durée du scellage vers le « haut » ou le « bas » à l'aide des bouton « + » ou « - »

E. Bouton de réglage Vacuum Time (Durée de mise sous vide « + » ou « - »)

Il suffit de régler la durée de la mise sous vide vers le « haut » ou le « bas » à l'aide des bouton « + » ou « - »

F. Jauge de mise sous vide

Indique le niveau de mise sous vide à l'intérieur de la chambre à vide.

G. Écran DEL

1. Indique la durée de mise sous vide/scellage

Standard d'assistance téléphonique: 0164897361 (Français)

Fonctionnement

Branchez la Machine d'emballage sous vide et mettez l'interrupteur sur la position On. L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

Emballage sous vide d'aliments

31. Placez les aliments à l'intérieur du sachet ;

32. Pour un bon scellage, laissez au moins 25 à 50 mm d'espace minimum entre les aliments et la surface supérieure du sac ;

33. Placez l'extrémité ouverte du sachet sur la barre de soudure ; Refermez le couvercle ;

34. Appuyez sur le bouton Start ;

35. L'appareil lance le cycle de mise sous vide. Pendant celui-ci, la durée de mise sous vide apparaît sur l'Affichage numérique, sous forme d'un compte à rebours qui s'arrête à 0**.**

(NB : la durée de mise sous vide est réglable, de 5 à 60 secondes ; le paramètre par défaut est de 30 secondes.)

36. Si vous appuyez sur le bouton Seal à tout moment au cours du cycle de mise sous vide, le réglage programmé est annulé et le cycle de mise sous vide et de scellage est complété.

37. Une fois le processus de mise sous vide terminé, l'appareil passe automatiquement au cycle de scellage.

38. Pendant celui-ci, la durée de scellage apparaît sur l'Affichage numérique, sous forme d'un compte à rebours qui s'arrête à 0.

(NB : la durée du scellage est réglable, de 0 à 6 secondes ; le paramètre par défaut est de 3 secondes. Si la durée du réglage est configurée sur 0, le scellage n'est pas effectué par l'appareil).

39. Sortez le sachet, vérifiez la mise sous vide et le scellage. **(NB : un scellage adéquat ne laisse apparaître que transparence lors de l'inspection. S'il semble irrégulier, incomplet, froissé, blanchâtre ou laiteux, retirez la portion scellée et relancez le processus de mise sous vide et de scellage.)**

40. Appuyez à tout moment sur le bouton « ON/OFF » pour interrompre le fonctionnement de l'appareil.

Veillez à conserver les éléments mis sous vide de façon adéquate. Tous les aliments périssables doivent être réfrigérés ou congelés pour éviter qu'ils ne s'abîment.

Nettoyage, entretien et maintenance

- Veillez à laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Utilisez de l'eau chaude savonneuse et un chiffon humide pour le laver.
- Une fois le nettoyage terminé, séchez-le soigneusement.
- Seul un fournisseur BUFFALO ou un technicien qualifié sont habilités à effectuer les réparations qui pourraient s'avérer nécessaires.

ATTENTION : l'eau ne doit en aucun cas s'introduire dans l'appareil lors du nettoyage.

Dépannage

Panne	Cause probable	Mesure
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil ne s'allume pas.	Vérifiez que l'appareil est branché correctement, et allumé.
	La prise et le cordon sont abîmés.	Contactez un représentant BUFFALO ou un technicien qualifié.
	Le fusible à l'intérieur de la prise a sauté.	Remplacez le fusible.
	Alimentation	Vérifiez l'alimentation.
	Problème de câblage interne	Contactez un représentant BUFFALO ou un technicien qualifié.
L'appareil n'élimine pas la totalité de l'air à l'intérieur du sachet.	Le sachet est mal positionné.	Ouvrez le couvercle et repositionnez-le.
	L'extrémité ouverte du sachet est sale.	Nettoyez le sachet.
	Le sachet peut être transpercé.	Remplacez le sachet.
	Utilisation de sachets inadaptés	Contactez le fournisseur de la machine d'emballage sous vide.
Les sachets ne sont pas scellés correctement.	Présence d'humidité dans le sachet, sous la barre de soudure	Vérifiez que l'intérieur du sachet est sec et ne présente aucune trace d'humidité là où il doit être scellé.
	Utilisation de sachets inadaptés	Contactez le fournisseur de la machine d'emballage sous vide.
	L'extrémité du sachet n'est pas placée par-dessus de la barre de soudure.	Déplacez l'extrémité du sachet de façon qu'il soit positionné sur la barre de soudure.
	La barre de soudure doit être changée.	Contactez un représentant BUFFALO ou un technicien qualifié.
Le message d'erreur E s'affiche à l'écran.	Surchauffe de la machine	Éteignez l'appareil et laissez le reposer pendant 20 minutes.

(NB : le remplacement de la barre de soudure n'est pas couvert par la garantie.

Standard d'assistance téléphonique: 0164897361 (Français)

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Pression sous vide (approx.)	Dimensions h x l x p mm	Poids (en kg)
GF439	230v 50hz	630W	3A	-992mbar	429 x 359 x 378	24.4

Câblage électrique

La fiche doit être branchée dans une prise de courant installée de façon réglementaire.

L'appareil est câblé comme suit :

- Câble sous tension (de couleur marron) relié à la borne qui porte la lettre L
- Câble neutre (de couleur bleue) relié à la borne qui porte la lettre N
- Câble de mise à la terre (de couleur verte/jaune) relié à la borne qui porte la lettre E

Cet appareil doit être mis à la terre au moyen d'un circuit de mise à la terre dédié. En cas de doute, merci de consulter un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique ne doivent en aucun cas être encombrés par quoi que ce soit. Leur accès pour une déconnexion d'urgence doit être facile et rapide.

Conformité

Le logo WEEE présent sur ce produit ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne doit pas être éliminé comme un déchet ordinaire. Pour éviter qu'il ne nuise à la santé humaine et/ou à l'environnement, il doit être éliminé dans le cadre d'un processus de recyclage agréé et sans danger pour l'environnement. Pour plus de renseignements sur la mise au rebus correcte de ce produit, merci de contacter le fournisseur de l'appareil ou les autorités locales responsables de l'élimination des déchets dans votre région.

Les pièces BUFFALO ont fait l'objet de tests rigoureux afin d'assurer leur conformité aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO sont habilités à porter la mention suivante :

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou transmettre tout ou partie de la présente notice sous quelque forme ou moyen, électronique ou mécanique que ce soit, y compris par la photocopie, l'enregistrement ou autre, sans l'autorisation écrite préalable de BUFFALO.

Tous les efforts ont été faits pour que ces informations soient correctes au moment de l'impression, toutefois, BUFFALO se réserve le droit de modifier les spécifications sans avertissement préalable.

IT

Suggerimenti per un utilizzo sicuro

- Posizionare su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente di questo prodotto.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
    - Normativa antinfortunistica sul lavoro
    - Linee guida BS EN
    - Precauzioni antincendio
    - Normativa IEE sui circuiti elettrici
    - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- La barra sigillante raggiunge temperature elevate durante l'uso. NON toccare la barra sigillante durante o immediatamente dopo il funzionamento.
- Non scollegare il cavo di alimentazione per interrompere il funzionamento dell'apparecchio; utilizzare sempre il pulsante Cancel (Annulla).
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Utilizzare solo buste consigliate dal fornitore/produttore con l'apparecchio.
- Spegnere e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- • L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili dello loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

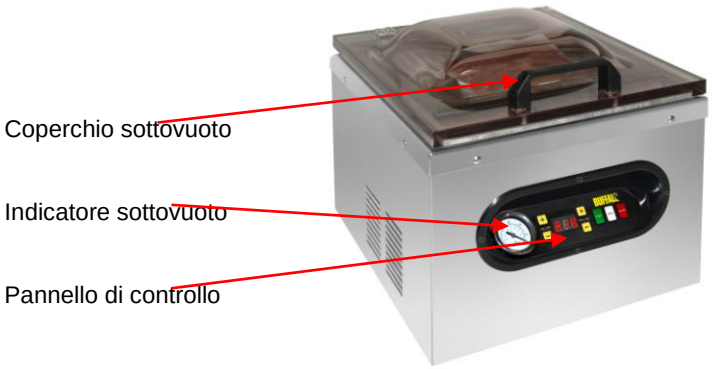
Contenuto della confezione

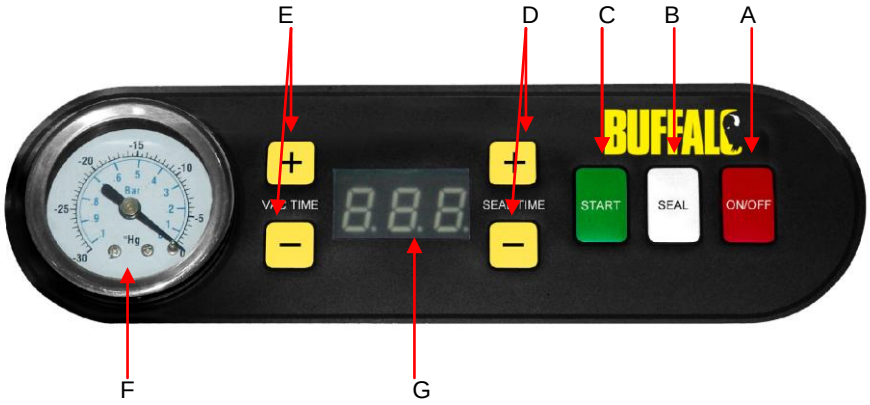
La confezione contiene:

- Confezionatrice sottovuoto BUFFALO
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.
Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Posizione dei comandi





Comandi

A. Pulsante On/Off

Dopo avere collegato l'apparecchio, il display LED (G) è spento, premere il pulsante On/Off per accendere il display. L'apparecchio è ora pronto per l'uso. Dopo avere utilizzato l'apparecchio, premere il pulsante On/Off prima di scollegarlo. Durante l'utilizzo, premendo il pulsante On/Off l'apparecchio si arresta.

B. Pulsante sigillatura (Seal)

Premere il pulsante "Seal" per arrestare l'aspirazione sottovuoto e sigillare immediatamente la busta per impedire la rottura di contenuti delicati.

C. Pulsante vuoto automatico (Start)

Dopo avere chiuso il coperchio, premere il pulsante "Start". L'apparecchio avvia il sottovuoto e la sigillatura automatici.

D. Pulsanti di regolazione tempo di sigillatura ("+" o "-")

Aumentare o diminuire il tempo di sigillatura utilizzando i pulsanti "+" o "-".

E. Pulsanti di regolazione tempo di sottovuoto (pulsanti "+" oppure "-" di Vac Time)

Aumentare o diminuire il tempo di sottovuoto utilizzando i pulsanti "+" o "-".

F. Indicatore sottovuoto

Indica il livello di sottovuoto all'interno della camera di aspirazione.

G. Display LED

1. Visualizza il tempo di sottovuoto/sigillatura.

IT

Funzionamento

Collegare alla presa di alimentazione la confezionatrice sottovuoto e accendere l'interruttore di alimentazione. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Confezionamento sottovuoto degli alimenti

41. Collocare il cibo all'interno della busta.

42. Lasciare uno spazio minimo di 25 mm nella parte superiore della busta per assicurare una corretta sigillatura.

43. Posizionare il lato aperto della busta lungo la guarnizione della barra sigillante. Chiudere il coperchio

44. Premere il pulsante Start.

45. L'apparecchio passa al ciclo di sottovuoto. Durante il sottovuoto sul display digitale saranno indicati il tempo di sottovuoto e il conto alla rovescia a partire dall'impostazione predefinita fino a 0.

Nota: il tempo di sottovuoto è regolabile da 0 a 6 secondi, l'impostazione predefinita è 30 secondi.)

46. Durante il ciclo di sottovuoto, premendo il pulsante Seal il timer verrà ignorato e sarà completato il ciclo di sottovuoto e sigillatura.

47. Dopo il processo di sottovuoto, l'apparecchio passa automaticamente al ciclo di sigillatura.

48. Durante la sigillatura, sul display digitale saranno indicati il tempo di sigillatura e il conto alla rovescia a partire dall'impostazione predefinita fino a 0.

Nota: il tempo di sigillatura è regolabile da 0 a 6 secondi, l'impostazione predefinita è 3 secondi. se il tempo impostato è 0, l'apparecchio non esegue la sigillatura.

49. Estrarre la busta e controllare sottovuoto e sigillatura. **Nota: se eseguita correttamente la sigillatura appare trasparente. Se la sigillatura appare macchiata, incompleta, increspata, bianca o lattiginosa, rimuovere la porzione sigillata ed eseguire nuovamente il processo di sigillatura.**

50. Premere il pulsante "ON/OFF" per arrestare in qualsiasi momento l'apparecchio.

Conservare in maniera appropriata i cibi sottovuoto. Tutti i cibi deperibili devono essere refrigerati o congelati per impedirne il deperimento.

Pulizia e manutenzione

- Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare acqua calda saponata e un panno inumidito.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un rivenditore BUFFALO.

ATTENZIONE: durante la pulizia non permettere che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è acceso.	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso.
	La spina e il cavo sono danneggiati.	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO.
	Il fusibile della spina è bruciato.	Sostituire il fusibile della spina.
	Alimentazione.	Controllare l'alimentazione.
	Guasto dei circuiti interni.	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO.
L'apparecchio non rimuove tutta l'aria dalla busta.	Le buste non sono posizionate correttamente.	Aprire il coperchio e riposizionare la busta.
	L'estremità aperta della busta è sporca.	Pulire la busta.
	La busta può essere bucata.	Sostituire la busta.
	Tipo di busta non corretto.	Rivolgersi al fornitore della confezionatrice sottovuoto.
Le buste non vengono sigillate correttamente.	Presenza di umidità nella busta o sotto la barra sigillante.	Assicurarsi che l'interno della busta sia asciutto e privo di umidità nel punto in cui deve avvenire la sigillatura.
	Tipo di busta non corretto.	Rivolgersi al fornitore della confezionatrice sottovuoto.
	L'estremità della busta non è posizionata sopra la barra sigillante.	Spostare l'estremità della busta sopra la barra sigillante.
	La barra sigillante richiede la sostituzione.	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO.
Messaggio di errore E nel display digitale.	L'apparecchio è surriscaldato.	Disinserire l'alimentazione e lasciare raffreddare per 20 minuti.

NOTA: la sostituzione della barra sigillante non è coperta dalla garanzia.

IT

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazione	Corrente	Pressione del sottovuoto (appross.)	Dimensioni (h x l x p) mm	Peso (kg)
GF439	**230v 50hz**	**630W**	**3A**	**-992 mbar**	**429 x 359 x 378**	**24.4**

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra. In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Línea de asistencia telefónica : 901-100 133 (España)

Consejos de seguridad

- Situar sobre una superficie plana y estable.
- La instalación y cualquier reparación que pueda ser necesaria debe ser realizada por un agente de servicio/técnico cualificado. No retire ningún componente de este producto.
- Consulte la normativa nacional o local para cumplir los siguientes aspectos:
    - Legislación en materia de salud y seguridad laboral
    - Códigos de Prácticas BS EN
    - Precauciones contra incendios
    - Normativas de cableado IEE
    - Normas de construcción
- NO sumerja el aparato en agua.
- La barra de sellado se calienta durante el uso. NO toque la barra de sellado con el aparato en funcionamiento o inmediatamente después del uso.
- No desenchufe la clavija para detener el funcionamiento; utilice siempre el botón de inicio/parada.
- No utilice el dispositivo para cualquier uso distinto al previsto.
- Utilice solo las bolsas recomendadas por el distribuidor/fabricante con el dispositivo.
- Apague y desconecte siempre la alimentación del aparato cuando no lo esté utilizando.
- El aparato no es apto para el uso al aire libre.
- Mantenga todo el embalaje fuera del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado debe cambiarlo para evitar riesgos.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para evitar que no jueguen con el aparato.

Introducción

Tómese un momento para leer con atención este manual en su totalidad. Un correcto mantenimiento y uso de esta máquina ofrecerá el mejor rendimiento posible de su producto BUFFALO.

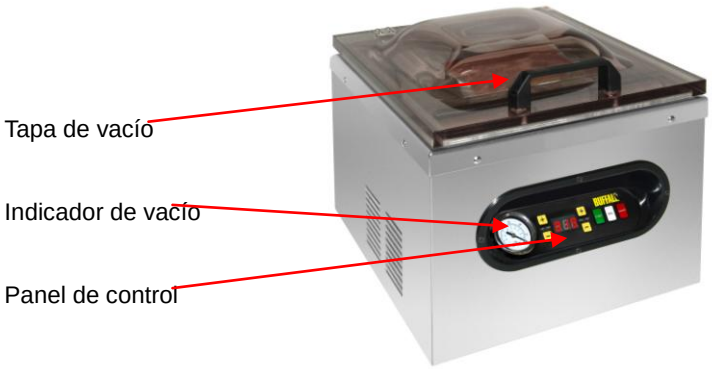
Contenido del paquete

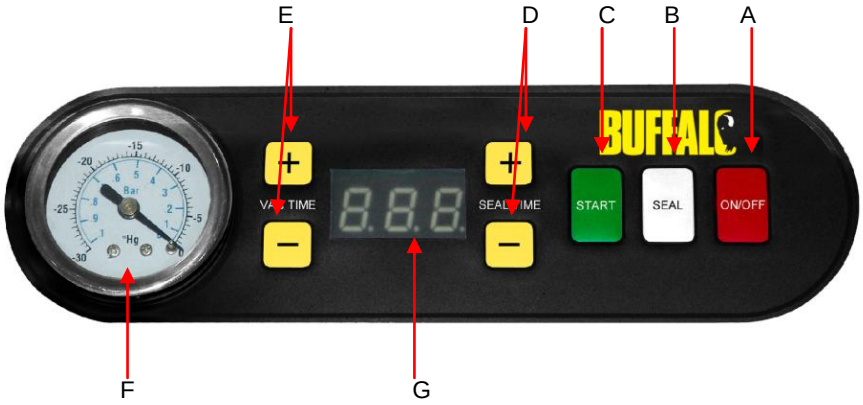
Se incluyen los siguientes elementos:

- Máquina de envasado al vacío BUFFALO
- Manual de instrucciones

BUFFALO está orgulloso de su calidad y servicio, y garantiza que en el momento del embalaje, el contenido del paquete es plenamente funcional y no presenta daños.
Si descubriera algún daño como consecuencia del transporte, póngase en contacto con su distribuidor BUFFALO inmediatamente.

Posición de los controles





Controles

A. Botón de encendido / apagado (On/Off)

Una vez conectada la máquina, el indicador LED (G) mostrará el mensaje "Off". Pulse el botón On/Off y en la pantalla LED (G) aparecerá “On”. La máquina ya está lista para su uso. Cuando haya terminado de utilizar la máquina, presione el botón On/Off antes de desenchufarla. Al presionar el botón On/Off mientras la máquina está en funcionamiento, ésta se detendrá.

B. Botón de sellado (Seal)

Pulse el botón “Seal” para detener el ciclo de vacío y sellar la bolsa inmediatamente, evitando así aplastar objetos delicados.

C. Botón de inicio de vacío automático (Start)

Con la tapa cerrada, presione el botón “Start”. La máquina iniciará el proceso de vacío y sellado automáticamente.

D. Botón de ajuste del tiempo de sellado (Seal Time “+” ó “-“)

Ajuste el tiempo de sellado utilizando los botones “+” y “-“.

E. Botón de ajuste del tiempo de vacío (Vac Time “+” ó “-“)

Ajuste el tiempo de vacío utilizando los botones “+” y “-“.

F. Indicador de vacío

Muestra el nivel de vacío de la cámara de vacío.

G. Indicador LED

1. Muestra el tiempo de vacío / sellado.

Línea de asistencia telefónica : 901-100 133 (España)

Funcionamiento

Conecte la máquina de envasado al vacío a la toma de corriente y pulse el interruptor de encendido. La máquina ya está lista para el uso.

Alimentos de envasado al vacío

51. Introduzca el alimento en la bolsa

52. Deje un espacio mínimo de 25 mm - 50 mm en la parte superior de la bolsa para garantizar un sellado correcto.

53. Coloque el extremo abierto de la bolsa sobre la barra de sellado. Cierre la tapa

54. Pulse el botón Start

55. La máquina iniciará el ciclo de vacío. Durante el proceso, la pantalla digital mostrará el tiempo de vacío y se iniciará una cuenta atrás desde el tiempo seleccionado hasta 0.

(Nota: Es posible ajustar el tiempo de vacío entre 5 y 60 segundos. La configuración predeterminada es de 30 segundos.)

56. Es posible presionar el botón Seal en cualquier momento del ciclo de vacío para interrumpir la cuenta atrás y completar el ciclo de vacío y sellado.

57. Una vez finalizado el proceso de vacío, la máquina iniciará de forma automática el ciclo de sellado.

58. Durante el sellado, la pantalla digital mostrará el tiempo de sellado y se iniciará una cuenta atrás desde el tiempo seleccionado hasta 0.

(Nota: Es posible ajustar el tiempo de sellado entre 0 y 6 segundos. La configuración predeterminada es de 3 segundos. Si el tiempo de sellado seleccionado es 0, la máquina no realizará el ciclo de sellado)

59. Retire la bolsa y verifique el envasado al vacío y el sellado. **(Nota: Un sellado correcto debe ser claro a la hora de inspeccionarlo. Si el sellado es irregular, incompleto, arrugado, blanco o blanquecino, extraiga la porción sellada y vuelva a realizar el proceso de vacío y sellado.)**

60. Presione el botón On/Off para detener la máquina en cualquier momento.

Es recomendable almacenar los objetos envasados al vacío de forma correcta. Los alimentos perecederos deben ser refrigerados o congelados para evitar su deterioro.

Limpieza, cuidados y mantenimiento

- Espere siempre a que la máquina se enfríe antes de la limpieza.
- Utilice agua caliente con jabón y un trapo húmedo para limpiar el aparato.
- Séquelo bien después de limpiarlo.
- Las reparaciones que sean precisas deben ser realizadas por un distribuidor BUFFALO o un técnico cualificado.

ADVERTENCIA: Evite que se derrame agua en el interior del dispositivo al limpiarlo.

Resolución de problemas

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está encendido	Compruebe que el aparato está correctamente conectado y encendido
	La clavija y el cable están dañados	Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
	El fusible de la clavija se ha fundido	Cambie el fusible de la clavija
	Alimentación	Compruebe el cable de alimentación
	Fallo en el cableado interno	Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
El dispositivo no extrae todo el aire de la bolsa	La bolsa no está posicionada correctamente	Abra la tapa y vuelva a colocar la bolsa
	El extremo de abertura de la bolsa está sucio	Limpie la bolsa
	La bolsa puede estar perforada	Vuelva a colocar la bolsa
	Se utilizan bolsas inadecuadas	Llame al proveedor de la máquina de envasado al vacío
Las bolsas no están selladas correctamente	Queda humedad en la bolsa bajo la barra de sellado	Asegúrese de que la bolsa está seca y no hay humedad donde se debe realizar el sellado
	Se utilizan bolsas inadecuadas	Llame al proveedor de la máquina de envasado al vacío
	El extremo de la bolsa no está colocado por encima de la barra de sellado	Desplace el extremo de la bolsa por encima de la barra de sellado
	Es necesario sustituir la barra de sellado	Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
Aparece el mensaje de error E en la pantalla digital	Se ha producido un sobrecalentamiento de la máquina.	Apague el interruptor principal y no utilice la máquina durante 20 minutos.

NOTA: La garantía no cubre la sustitución de la barra de sellado

Línea de asistencia telefónica : 901-100 133 (España)

Especificaciones técnicas

Modelo	Voltaje	Potencia	Corriente	Presión de vacío (aprox.)	Dimensiones (alto x ancho x fondo) mm	Peso (kg)
GF439	230v 50hz	630W	3A	-992mbar	429 x 359 x 378	24.4

Cableado eléctrico

La clavija debe conectarse a una toma de corriente adecuada.

Este aparato se cablea como sigue:

- Cable activo (color marrón) al terminal con la marca L
- Cable neutro (color azul) al terminal con la marca N
- Cable de tierra (color verde/amarillo) al terminal con la marca E

El aparato debe conectarse a tierra utilizando un circuito de tierra exclusivo. En caso de duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de obstrucciones. Si es preciso realizar alguna desconexión de emergencia, es necesario poder acceder a ellos fácilmente.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe ser eliminado como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños para la salud humana o el medio ambiente, el producto debe eliminarse dentro de un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor o las autoridades locales responsables de la eliminación de los residuos de su zona.

Las piezas BUFFALO se han sometido a pruebas estrictas para cumplir las normas y especificaciones de las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para llevar este símbolo:

Reservados todos los derechos. Prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, tanto electrónico como mecánico, de fotocopiado, grabación o de otro tipo, de ninguna parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se han realizado los máximos esfuerzos para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su impresión; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.

PT

Dicas de segurança

- Posicione o aparelho numa superfície plana e estável.
- Um agente de assistência técnica/técnico qualificado deve realizar a instalação e quaisquer reparações que sejam necessárias. Não retire quaisquer componentes deste produto.
- Consulte as Normas locais e nacionais de forma a cumprir com os seguintes itens:
    - Legislação acerca de Saúde e segurança no local de trabalho
    - Códigos de conduta BS EN
    - Precauções contra incêndios
    - Regulamentos de ligações eléctricas IEE
    - Regulamentos de construção
- NÃO submirja o aparelho em água.
- A barra de embalar aquece durante a utilização. NÃO toque na barra de embalar durante ou imediatamente após o funcionamento.
- Não desligue o aparelho na tomada para interromper o funcionamento, utilize sempre o botão Cancel (Cancelar).
- Não utilize o aparelho para qualquer outra aplicação que não seja aquela a que se destina.
- Utilize sempre os sacos recomendados pelo fornecedor/fabricante com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando não estiver a ser utilizado.
- Não é adequado para ser utilizado no exterior.
- Mantenha todos os elementos da embalagem fora do alcance das crianças. Elimine os elementos da embalagem em conformidade com os regulamentos das autoridades locais.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído por um agente da BUFFALO ou por um técnico qualificado recomendado de forma a evitar o risco de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos a menos que lhes tenham sido facultadas supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável de forma a garantir a sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

Introdução

Dedique alguns momentos à leitura atenta deste manual. A manutenção e o funcionamento correctos desta máquina proporcionam o melhor desempenho possível do produto BUFFALO.

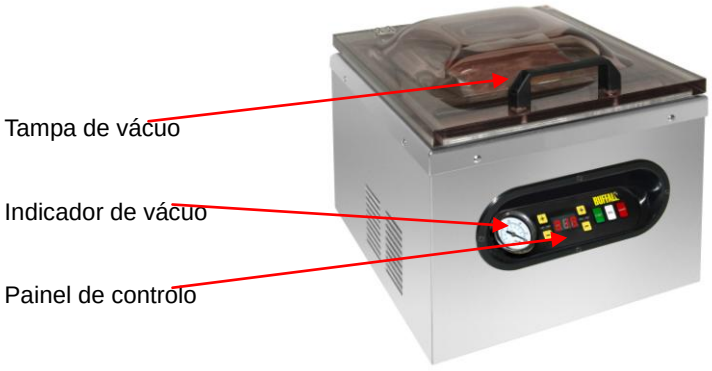
Conteúdos da embalagem

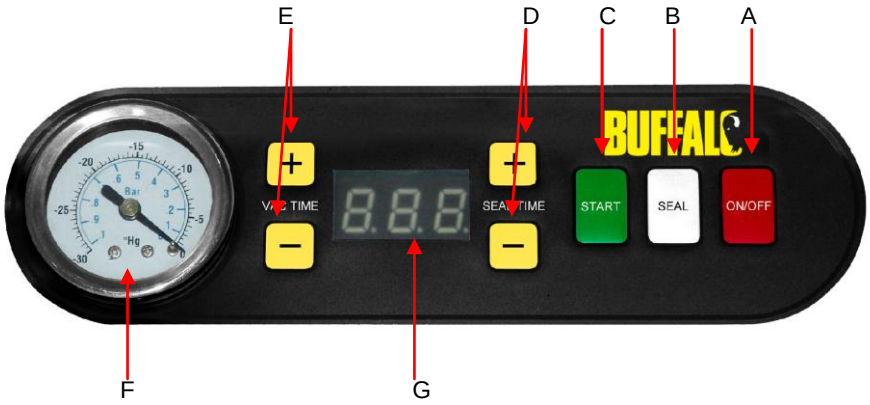
Estão incluídos os seguintes itens:

- Máquina de embalar a vácuo BUFFALO
- Manual de Instruções

A BUFFALO orgulha-se da qualidade e serviço que disponibiliza, garantindo que no momento da embalagem os conteúdos são fornecidos totalmente operacionais e sem quaisquer danos.
No caso de encontrar qualquer dano resultante do transporte do produto, contacte o revendedor da BUFFALO de imediato.

Localização dos controlos





Controlos

A. Botão On/Off (Ligar/Desligar)

Depois de a máquina estar ligada, o ecrã LED (G) irá apresentar Off (Desligado), prima o botão On/Off (Ligar/Desligar), o ecrã LED (G) irá apresentar On (Ligado). A máquina está pronta a ser utilizada. Depois de utilizar a máquina, prima o botão On/Off (Ligar/Desligar) antes de desligar a máquina. Durante a utilização, premir o botão On/Off (Ligar/Desligar) irá parar a máquina.

B. Botão Seal (Embalagem)

Prima o botão “Seal” (Embalagem) para interromper o ciclo de vácuo e selar instantaneamente o saco para prevenir o esmagamento de itens delicados.

C. Botão Start (Iniciar Vácuo Automático)

Depois de fechar a tampa, prima o botão “Start” (Iniciar). A máquina irá produzir vácuo e embalar automaticamente.

D. Botão de Ajuste do Tempo de Embalagem (Seal Time “+” ou “-”)

Ajuste simplesmente o tempo de embalagem “para cima” ou “para baixo” utilizando os botões “+” ou “-”.

D. Botão de Ajuste do Tempo de Vácuo (Vac Time “+” ou “-”)

Ajuste simplesmente o tempo de vácuo “para cima” ou “para baixo” utilizando os botões “+” ou “-”.

F. indicador de vácuo

Apresenta o nível de vácuo no interior da câmara de vácuo.

G. Ecrã LED

1. Apresenta o tempo de vácuo/embalagem.

PT

Funcionamento

Ligue a Máquina de Embalar a Vácuo e ligue o Interruptor de Alimentação. A máquina está pronta a ser utilizada.

Embalagem de alimentos a vácuo

61. Coloque os alimentos no interior do saco

62. Deixe uma margem de 25 mm – 50 mm na parte superior do saco para garantir uma boa vedação.

63. Coloque a extremidade aberta do saco ao longo da barra de embalagem. Feche a tampa

64. Prima o botão Start (Iniciar)

65. A máquina inicia o ciclo de vácuo. Durante o vácuo, o tempo de vácuo é apresentado no Mostrador Digital, assim como a contagem decrescente desde a predefinição até 0.

(Nota: O tempo de vácuo é ajustável entre 5-60 segundos, a predefinição é de 30 segundos.)

66. Em qualquer momento durante o ciclo de vácuo, premir o botão Seal (Embalagem) anula o temporizador e completa o ciclo de vácuo e embalagem.

67. Depois do processo de vácuo, a máquina entra automaticamente no ciclo de embalagem.

68. Durante a embalagem, o tempo de embalagem é apresentado no Mostrador Digital, assim como a contagem decrescente desde a predefinição até 0.

(Nota: O tempo de embalagem é ajustável entre 0-6 segundos, a predefinição é de 3 segundos. Se o tempo predefinido é 0, a máquina não embala os alimentos)

69. Retire o saco e verifique o vácuo e a embalagem. **(Nota: Uma boa embalagem terá um aspecto transparente durante a inspecção. Se a embalagem estiver manchada, incompleta, enrugada, branca ou pálida, retire a parte embalada e inicie o processo de vácuo e embalagem novamente.)**

70. Prima o botão “ON/OFF” (Ligar/Desligar) para parar a máquina a qualquer momento.

Guarde os alimentos embalados a vácuo de forma apropriada. Todos os alimentos perecíveis devem ser refrigerados ou congelados para evitar que se estraguem.

Limpeza, cuidados e manutenção

- Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de o limpar.
- Utilize água morna com sabão e um pano húmido para limpar o aparelho.
- Seque cuidadosamente o aparelho após a limpeza.
- Se for necessário proceder a alguma reparação, a mesma deverá ser realizada por um revendedor da BUFFALO ou por um técnico qualificado.

AVISO: Não permita a entrada de água no aparelho durante a limpeza.

Resolução de problemas

Falha	Causa provável	Acção
A unidade não está a funcionar.	A unidade não está ligada.	Verifique se a unidade está ligada e se está ligada à fonte de alimentação
	A tomada e o cabo estão danificados	Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O fusível da tomada está fundido	Substitua o fusível da tomada
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Falha eléctrica interna	Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
O aparelho não elimina todo o ar do saco	Saco posicionado incorrectamente	Abra a tampa e reposicione o saco
	O extremo aberto do saco está sujo	Limpe o saco
	O saco pode estar perfurado	Substitua o saco
	Estão a ser utilizados sacos incorrectos	Contacte o fornecedor da Máquina de embalar a vácuo
Os sacos não são embalados correctamente	Existe humidade no saco por baixo da barra de embalar	Certifique-se de que o interior do saco esteja seco e sem humidade no local onde deve ser embalado
	Estão a ser utilizados sacos incorrectos	Contacte o fornecedor da Máquina de embalar a vácuo
	O extremo do saco não está colocado por cima da barra de embalar	Desloque o extremo do saco para cima da barra de embalar
	É necessário substituir a barra de embalagem	Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
Mensagem de erro E no Mostrador Digital	A máquina sobreaqueceu.	Desligue a alimentação e deixe a máquina arrefecer durante 20 minutos.
NOTA: A substituição da barra de embalagem não está coberta pela garantia		

PT

Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Alimentação	Corrente	Pressão de vácuo (aproximada)	Dimensões a x l x p mm	Peso (kg)
GF439	230 v 50 Hz	630 W	3 A	-992 mbar	429 x 359 x 378	24.4

Ligações eléctricas

A tomada deve ser ligada a uma ficha de alimentação adequada.

As ligações eléctricas deste aparelho são as seguintes:

- Fio eléctrico (castanho) para o terminal marcado com L
- Fio neutro (azul) para o terminal marcado com N
- Ligação a terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho deve ter ligação à terra, utilizando um circuito de terra dedicado. Em caso de dúvida consulte um electricista qualificado.

Os pontos de isolamento eléctrico devem ser mantidos livres de quaisquer obstruções. Na eventualidade de ser necessário desligar o aparelho devido a uma emergência, os pontos de isolamento eléctrico devem ser de fácil acesso.

Conformidade

O logótipo WEEE deste produto ou a documentação do mesmo indicam que não pode ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou para o ambiente, o produto deve ser eliminado através de um processo aprovado de reciclagem seguro para o ambiente. Para obter mais informações acerca de como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do produto ou a autoridade local responsável pela eliminação de resíduos da sua área.

As peças da BUFFALO foram submetidas a rigorosos testes de forma a estarem em conformidade com as normas regulamentares definidas pelas autoridades federais, independentes e internacionais.

Os produtos da BUFFALO foram aprovados para apresentarem o seguinte símbolo:

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte destas instruções pode ser produzida ou transmitida de qualquer forma ou através de quaisquer meios electrónicos, mecânicos, fotocopiadores, gravadores ou outro sem o consentimento prévio por escrito da BUFFALO.

São realizados todos os esforços para garantir que todos os detalhes estejam correctos no momento da impressão, no entanto, a BUFFALO reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •

• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento	**Vacuum Pack machine**
Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli	**GF439**
Application of Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho	**Low Voltage Directive 2006/95/EC** **EMC Directive 2004/108/EC** **RoHS Directive 2011/65/EU**
Standards Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares • Normas	**EN 60335-2-45:2002, EN 60335-1:2002** **EN 62233:2008, EN 55014-1:2006** **EN 55014-2:2006, EN 61000-3-2:2006** **EN 61000-3-3:2008,IEC 62321/1CD**
Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante	**Buffalo**
Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Endereço do fabricante	**Fourth Way,** **Avonmouth,** **Bristol,BS11 8TB** **United Kingdom**

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

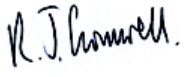
Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data	**14/12/12**
Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma • Assinatura	
Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso	**Richard Cromwell**
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função	**Commercial Director**

GF439_ML_A5_v1